

引っ越しの届け出



■電気

引っ越しの数日前までに東京電力エナジーパートナーのカスタマーセンター栃木☎(0120)995-111へ連絡します。その際、「電気ご使用量のお知らせ」に記載されている「お客さま番号」があると手続きが簡単です。

▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後5時（祝 休日を除く）

การแจ้งการย้ายบ้าน

■ไฟฟ้า

ก่อนย้ายบ้านต้องแจ้งให้ทางกรมไฟฟ้าโตเกียว เดงเรียคุ เอนะจิ พาโตะเนอรั คะซึมาตะ เซ็นเตอร์ โทจิหงิ

หมายเลข ☎ 0120-995-111

■ガス

都市ガスの場合は、引っ越しの数日前までに東京ガスお客さまセンター☎(0570)002-244299まで。
▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後7時。日曜日・祝 休日の場合は午前9時～午後5時
プロパンガスの場合は、引っ越しの数日前までに販売店に連絡します。

■แก๊ส

ก่อนจะย้ายบ้านต้องแจ้งไปยังบริษัทแก๊ส ในกรณีที่ใช้แก๊สของเทศบาลนคร ให้แจ้งไปยัง โตเกียวแก๊ส ศูนย์บริการลูกค้า โทรฯ 0507-002-299

▽วัน เวลา จากวันจันทร์ถึงวันเสาร์ เวลา9โมงเช้า จนถึงเวลา 7โมง(1ทุ่ม) ในกรณีวันอาทิตย์ หรือ วันหยุดราชการ จากเวลา 9โมงเช้าถึงโมงเย็น

กรณีที่ใช้แก๊สแบบถัง ให้ติดต่อไปยังร้านค้าแก๊สล่วงหน้าหลายวันก่อนจะย้ายออก

■水道

引っ越しの3日前までに上下水道局のお客様受付センター☎028(633)1300へ連絡してください。
▽日時：月曜日～土曜日の午前8時30分～午後5時15分（祝 休日を除く）

■น้ำประปา

▽ก่อนจะย้ายบ้าน3วัน จะต้อง แจ้งกรมประปา โทรฯไปแจ้งที่ศูนย์ที่รับเรื่องลูกค้า

☎ 028(633)1300

■ 学校

市内間で引っ越しする場合

現在通っている学校に転校願を出し、転校書類を受け取ります。引っ越しの手続きをするときに、市民課または各地区市民センターに転校書類を持って来てください。なお、引き続き同じ学校に通える場合がありますので、詳しくは学校管理課へお問い合わせください。

市外に引っ越しする場合

現在通っている学校に転校願を出し、転校書類を受け取ります。その他の手続きは引っ越し先の教育委員会にお問い合わせください。

問：学校管理課 ☎028(632)2724

■ โรงเรียน

กรณีที่ย้ายบ้านระยะทางภายในอำเภอ

ให้แจ้งเรื่องขออนุญาตย้ายโรงเรียนที่เรียนอยู่และรับใบอนุญาตย้ายโรงเรียนแจ้งเรื่องการย้ายบ้านที่แผนกขานเมืองเสร็จ

ก่อนแล้ว ให้นำเอกสารการแจ้งย้ายที่อยู่ทางแผนกขานเมือง หรือที่ทำการของเขตต่างๆ ออกให้ มาที่กรมการศึกษา

บางกรณีอาจจะเรียนอยู่ที่เดิมก็ได้ติดต่อสอบถาม ที่แผนก ควบคุมดูแลการศึกษา

■ 郵便局

郵便局に引っ越しの届け出を出すと、新しい住所に1年間は郵便物を転送してもらえます。

■ กรมการไปรษณีย์

ถ้าไปแจ้งการย้ายบ้านที่กรมการไปรษณีย์ ภายในเวลา1ปี ถ้ายังมีพัสดุหรือจดหมายไปส่งที่อยู่เก่า ก็จะบริการนำมาส่งให้ที่อยู่ใหม่

■ 銀行

口座を持っている銀行に住所変更の届け出が必要です。

■ ธนาคาร



■ 民間のアパート

町中にある不動産業者に店頭表示やインターネット、情報誌などで地域、広さ、設備などの条件を設定して物件や家賃の相場を調べます。契約書には条件がいろいろと書かれていますので、できれば日本語が分かる人に同席してもらったほうが良いでしょう。

บ้านพักอาศัย

■ บ้านเช่า อพาร์ทเมนท์ของเอกชน(ของบริษัทต่างๆ)

มีบริษัทจัดหาบ้านเช่าตามร้านทั่วไปหรือจะหาทางอินเทอร์เน็ตจะบอกรายละเอียดเกี่ยวกับความกว้างอุปกรณ์ที่

■ 公営住宅

市営住宅

市営住宅は市内に20団地、約3,600戸あります。住民登録をしていて、次の要件をすべて満たす人は申し込むことができます。なお、入居の決定は抽選により行います。①現在、住宅に困っている人②宇都宮に住所、または勤務場所がある人③連帯保証人1人(単身の場合、身元引受人も必要)を立てられる人④市税、国民健康保険税に滞納がない人⑤世帯の所得合計が基準の範囲内の人⑥暴力団員でないこと⑦ペットを飼育しない人。

問：宇都宮市営住宅管理センター(株式会社東急コミュニティー) ☎028(678)8861

■ เคสสถานของเทศบาล (อำเภอ)

บ้านเช่าที่เป็นของอำเภอ

ภายในอำเภอมีบ้านเช่าของอำเภออยู่20กลุ่มอาคารประมาณ3600หลังคาเรือนบุคคลที่จะสมัครเช่าอยู่อาศัย

ได้ ถ้าลงทะเบียนเป็นชาวเมืองและมีคุณสมบัติตรงต่อข้อกำหนดก็สามารถสมัครเช่าอยู่ได้อื่นๆการเลือกคนเช่า

โดยการจับสลาก①บุคคลที่กำลังเดือดร้อนเรื่องที่พักอาศัย ②มีที่อยู่ในเมืองอุซึโนมิยะหรือมีที่ทำงาน

อยู่ในอำเภอ ③คนรับรอง1คนถ้าตัวคนเดียวจะต้องหาคนรับรอง) ④จะต้องเป็นผู้ไม่ค้างชำระการจ่ายภาษี

けんえい じゅうたく
県営住宅

けんからのいたくで、けんじゅうたくきょうきゅうこうしゃがけんえいじゅうたくのかんりなどをおこなっています。申し込み条件などは市営住宅とおなじです。

とひ けんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ ちゅうおうししょ さかえまち とちぎけんかいほつ
問：県住宅供給公社中央支所 栄町1-15栃木県開発センタービル内 ☎028(626)3198

เคหสถาน ของจังหวัด

จังหวัดได้มอบหมายงานดูแลการจัดแแจกห้องเช่าที่เป็นของจังหวัดให้แก่ฝ่ายบริการสาธารณสุขรัฐวิสาหกิจ กอ
เกณฑ์ในการสมัครก็คล้ายๆกับห้องเช่าของอำเภอ

สอบถาม : สาขาของที่ทำการสาธารณสุขการจัดการที่อยู่อาศัยของจังหวัดชะกะอะมะจิ1-15ในตีโกโท

จิงกันไคอะซีเซนเตอร์

☎028(626)3198

でんき
電気・ガス・水道



でんき
■電気

宇都宮の電気は、東京電力から100 ボルト、50Hz が供給されています。漏電などがあると、ブレーカーのスイッチが上がって電気が遮断されます。

東京電力エナジーパートナーのカスタマーセンター栃木 ☎(0120)995-111 月曜日～土曜日の午前9時～午後5時(祝 休日を除く)

ไฟฟ้า . แก๊ส . น้ำประปา

■ไฟฟ้า

การไฟฟ้าเมืองอุซึโนมิยะ ได้รับการแจกจ่ายจากกรมไฟฟ้าโตเกียว100 โวลท์50Hzถ้าเกิดไฟรั่ว เบรกเกอร์(ตัวตัดไฟ) จะตัดไฟเองอย่างอัตโนมัติ ที่อยู่ของการไฟฟ้าโตเกียว สาขาอุซึโนมิยะ บะบะโดโอริ 1-1-11 ☎ (0120)995-111

จากรวันจันทร์ถึง วันเสาร์ เวลา9.00 น.ถึงเวลา 5.00 น. . (ยกเว้นวันหยุดราชการ)

■ガス

ガスの種類には、東京ガスが供給している都市ガス(13A) と、町中の販売業者が供給しているプロパンガスがあります。それぞれ使用できる器具が違いますので、購入する際はガスの種類を確認してください。ガス漏れの疑いがあるときは、火や電気のスイッチなどに触れず、窓を開けて元栓を閉めてからガス会社に電話してください。

ガス漏れの通報 ☎028(634)1911

■แก๊ส

แก๊สมีหลายชนิด โตเกียวแก๊สที่แจกจ่ายมาจากเมืองหลวง(13A) กับแก๊สที่ตามร้านค้าจำหน่าย ที่บรรจใส่ถังแก๊ส แต่ละอย่างนี้จะใช้เครื่องมือแตกต่างกัน ก่อนจะซื้อต้องดูให้แน่ใจก่อนว่าเป็นชนิดที่ใช้กันได้หรือไม่ในกรณี ที่สงสัยว่าแก๊สจะรั่ว ให้ปิดสวิตไฟ และปมแก๊สที่เป็นไฟทั้งหมด แล้วเปิดหน้าต่าง และปิดฝาก๊าซให้เรียบร้อยก่อน

■水道

水道水は、そのまま飲むことができます。水が濁っている場合や道路からメーターまでの漏水などは上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331 まで連絡してください。

■น้ำประปา

น้ำประปาของญี่ปุ่น ดื่มได้อย่างปลอดภัย กรณีที่เห็นว่าน้ำขุ่น ตกตะกอนเห็นน้ำรั่วซึมจากถนนมาถึงมิเตอร์

水道を凍結させないために

露出している水道管や蛇口に布などを巻いたり、夜間、蛇口から少量の水を出したりして、防寒対策をしてください。

問：上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331

เพื่อไม่ให้น้ำประปาแข็งตัว

ใช้ผ้าพันที่ปากก๊อกน้ำ หรือไม่ก็เปิดน้ำให้ไหลนิดๆทิ้งไว้ในตอนดึก ให้หาวิธี ป้องกันความหนาวเย็น

電話・郵便



■ 電話

固定電話の申し込みは、116 (NTT) へ電話します。

▽ 営業時間：午前9時～午後5時。休み：年末年始

■ 携帯電話

携帯電話は、携帯電話ショップ、家電量販店などで購入できます。詳しくは各販売店にご確認ください。

■ โทรศัพท์ การไปรษณีย์

■ โทรศัพท์

จะสมัครขอติดตั้งโทรศัพท์บ้าน ให้โทรฯ ไปสมัครที่หมายเลข 116 (NTT)

▽ เวลารับเรื่องตั้งแต่เวลา 9.00 น. ถึง 5.00 น. หยุดวันสิ้นปีและวันขึ้นปีใหม่ (29 ธันวาคม ถึง 3 มกราคม)

โทรศัพท์พกพา (มือถือ) ไปซื้อได้ที่ร้านขายโทรศัพท์มือถือ หรือซื้อที่ร้านขายเครื่องไฟฟ้าก็ได้
รายละเอียดให้สอบถามที่ร้านขายได้

■ 国際電話

日本から直接国際電話をかけるときは「アクセスコード-010- 国番号-市外局番-相手の電話番号」の順でダイヤルします。詳しくは電話会社にご確認ください。

■ โทรศัพท์ ไปต่างประเทศ

โทรออกจากประเทศญี่ปุ่นโดยตรงให้กดเบอร์ 010 แล้วตามด้วยรหัสประเทศ เบอร์ประจำจังหวัด และกดเบอร์ของบุคคลที่ต้องการติดต่อ กดเบอร์ตามขั้นตอน รายละเอียดถามได้ที่ทำการโทรศัพท์

■ 郵便

国内郵便料金は、ハガキが63円、封書 (定型サイズ、25gまで) が84円、定型外郵便は重さによって変わります。

国際郵便は、あて先と重量で異なります。

英語での郵便案内 ☎(0570)046-111

▽ 時間：午前8時～午後9時 (月曜日～金曜日)、午前9時～午後9時 (土・日曜日、祝休日)

■ การไปรษณีย์

อัตราค่าบริการภายในประเทศ ไปรษณีย์บัตร 63 เยน ใส่ซอง (ตรงตามขนาดที่กำหนดไว้ น.น 25 กรัม)84 เยน ขนาดที่ไม่ได้อยู่ตามที่กำหนดไว้ ก็จะคิดตามน้ำหนัก

อัตราค่าส่งไปต่างประเทศ ขึ้นอยู่กับประเทศที่จะส่งและน้ำหนักด้วย

☎ (0570) 046-111 เบอร์โทรฯ นี้ให้ข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษ

▽ เวลา 8.00 น ถึง 21.00 น. (วันจันทร์ ถึง ศุกร์) เวลา 9.00 ถึง 21.00 น. (วันเสาร์ อาทิตย์ วันหยุดราชการ)

不在配達通知

受け取りの印鑑・サインが必要な郵便が配達された際に不在だった場合は、通知を残して郵便局へ持ち帰ります。受け取る際は、通知と身分証明書が必要です。

ใบแจ้งให้ทราบว่ามาส่งของแล้วแต่ไม่อยู่

จดหมายหรือพัสดุที่จะต้องมีการเซ็นชื่อหรือลงตราประทับชื่อรับถ้าไม่มีใครอยู่บ้านในกรณีนี้ก็จะเขียนใบแจ้ง

การมาส่งของให้ทราบล่วงหน้าของกลับไป หลังจากกลับมา ถ้าจะไปรับของที่ไปรษณีย์ เองต้องนำใบแจ้งการมาส่ง



自動車と自転車

自動車運転免許

日本で自動車運転免許を取得するには、本国の免許証を切り替える方法と、日本で試験を受けて取得する方法があります。切替および受験手続きは運転免許センターで行っています。

運転免許センター所在地：鹿沼市下石川681

☎ 0289(76)0110

▽日時：月曜日～金曜日の午前8時30分～午後1時（祝 休日を除く）

外国免許切替の案内

https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo_gaikoku.html

การคมนาคม การจราจร

■รถยนต์และรถจักรยาน

การสอบใบขับขี่ของญี่ปุ่น โดยการนำใบขับขี่ของประเทศตนเอง มาสอบเทียบ เปลี่ยนเป็นใบขับขี่ของญี่ปุ่น หรือ จะสอบใบขับขี่ของญี่ปุ่น การดำเนินเรื่อง สอบเทียบใบขับขี่ เป็นของญี่ปุ่นนั้น จะดำเนินเรื่องที่ศูนย์ ใบขับขี่ เท่านั้น

ที่อยู่ของศูนย์ใบขับขี่ อำเภอคานูมา ชิโมเอชิคาวะ 681 ☎ 0289-76-0110

วันและเวลา วันจันทร์ถึงวันศุกร์ เวลา8โมง 30นาทีเช้า จนถึงบ่าย 1.00 น.(ยกเว้น วันหยุดราชการ)

แนะนำการดำเนินเรื่องเปลี่ยนใบขับขี่ต่างประเทศ

https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo_gaikoku.html

自転車

自転車は手軽な交通手段ですが、路上に放置すると歩行者や緊急車両の通行の妨げになります。また自転車は運転免許はありませんが、交通法規の対象となりますので、違反運転には罰則が適用される場合があります。市では、中心市街地や駅周辺を自転車放置禁止区域に指定し、放置された自転車を撤去して保管所に移し、90日間引き取りがないときは処分します。なお、撤去した自転車の返還には撤去・保管費用として2,710円が必要です。

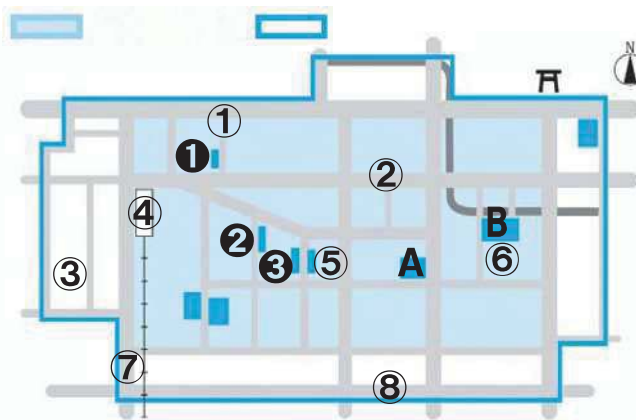
รถจักรยาน

รถจักรยานเป็นสิ่งที่สะดวกทางการจราจรได้ถ้าจอดรถไว้ตามถนนจะทำให้เกาะต่อคนเดินเท้า และยังเป็นสิ่ง ขวางทางรถพยาบาลที่กำลังรีบได้ง่าย

ขับจักรยานก็ต้องทำตามกฎจราจรถึงจะขับได้โดยไม่ต้องมีใบขับขี่แต่กรณีที่ทำผิดกฎจราจรอาจจะถูกปรับได้ ทางอำเภอได้สั่งห้ามการจอดรถจักรยานทิ้งไว้ ตามจุดใจกลางเมืองต่างๆ เช่นที่ใกล้ๆสถานีรถไฟ รถจักรยานที่ จอดไม่ถูกที่ก็จะเก็บรถจักรยานไป เก็บไว้ให้ภายในระยะเวลา90ถ้าไม่มาติดต่อก็จะจัดการกับรถจักรยานนั้น

อนึ่ง การรับรถจักรยานคืนจากที่เก็บไปจะต้องจ่ายค่าเก็บรักษา จำนวน 2710 เยน

中心市街地 พื้นที่ศูนย์กลางเมือง



- ① おおどお 大通り
- ② オリオン通り
- ③ にししょうがっこう 西小学校
- ④ とうぶつのみやえき 東武宇都宮駅
- ⑤ ちゅうおうしょうがいがくしゅう 中央生涯学習センター
- ⑥ ちゅうおうしょうがっこう 中央小学校
- ⑦ とうきょうかいどう 東京街道
- ⑧ いちょう通り
- ⑨ じてんしゃほうちんせいくいき 自転車放置禁止区域
- ⑩ じてんしゃほうちんせいくいき 自転車放置規制区域

- ① โฉโดริ
- ② โอริออนโดริ
- ③ โรงเรียนประถมนิชิ
- ④ สถานีรถไฟโทบุ อุซึโน
- มียะ
- ⑤ ไลน์เอช ลัดดาแลนด์

市宮駐輪場

ที่จอดรถจักรยานของอำเภอ

A 中央1丁目

A ชูโออิโจเมะ (โจเมะที่ 1)

B 中央小学校北
自転車放置禁止

B (ทิศเหนือ) ของโรงเรียนประ

☎028-645-6709

สถานที่คืนรถจักรยาน

※สถานที่เก็บรถจักรยานที่ไปนำมาจากที่จอดทิ้งไว้

短時間専用駐輪場

ที่จอดรถจักรยานชั่วคราว

- ① 市道33号線
- ② 市道36号線
- ③ 市道37号線

- ① ถนนเทศบาล (ซีโด) สาย33
- ② ถนนเทศบาล(ซีโด) สาย 36
- ③ ถนนเทศบาล(ซีโด) สาย 37

☎028-645-6709

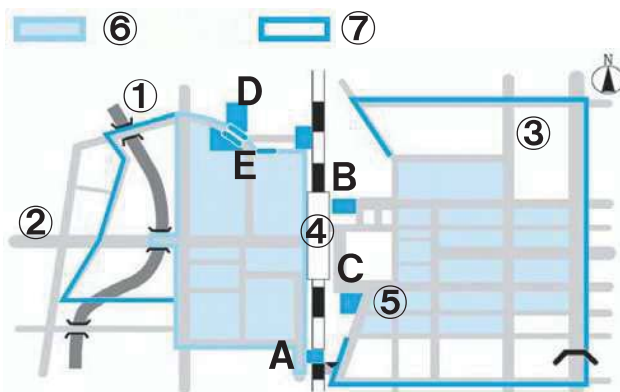
へんかんばしょでつきよ 返還場所撤去された自転車保管

☎028-645-6709

へんかんばしょ 返還場所

※撤去された自転車を保管

JR宇都宮駅付近 JR ใกล้ๆสถานีรถไฟอุซึโนมียะ(สายเจอาร์)



- ① さいわいばし 幸橋
- ② おおどお 大通り
- ③ いまいずみしょうがっこう 今泉小学校
- ④ JR宇都宮駅
- ⑤ とうのみやえき 宇都宮中央病院
- ⑥ じてんしゃほうちんせいくいき 自転車放置禁止区域
- ⑦ じてんしゃほうちんせいくいき 自転車放置規制区域

- ① ไซไวบาชิ
- ② โฉโดริ
- ③ อิมายูซึมิโชกุกโกว
- ④ JRสถานีรถไฟอุซึโนมียะ (สายเจอาร์)
- ⑤ อุซึโนมียะ ชูโอเบียวอิง (ร.พ.ชูโออุซึโนมียะ)
- ⑥ บริเวณเขต ที่ห้ามจอดรถจักรยาน
- ⑦ เขตที่จอดรถจักรยาน

市宮駐輪場

ชีเออิ จูรินโจ (ที่จอดจักรยานของอำเภอ)

A 新幹線高架下

A ข้างใต้ทางรถไฟชิงกังเซนวิ่ง

B JR宇都宮駅東口第1

B JR สถานีรถไฟอุซึโนมียะฮิงาชิคุจิไดอิชิ ที่1

C JR宇都宮駅東口第2

C JR สถานีรถไฟอุซึโนมียะฮิงาชิคุจิไดนิ(ที่2)

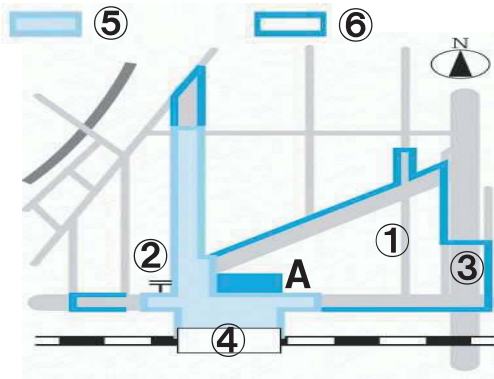
D JR宇都宮駅西口

D JR สถานีรถไฟอุซึโนมียะนิชิคุจิ

E JR宇都宮駅西口歩道上

E JR สถานีรถไฟอุซึโนมียะนิชิคุจิ(ทางเดิน)

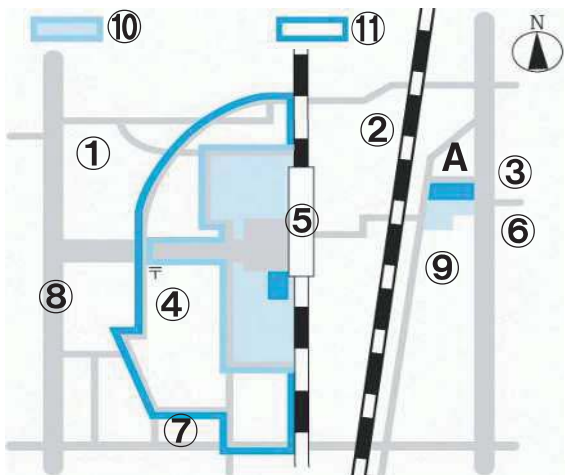
JR 鶴田駅付近 JR สถานีรถไฟซุตะ บริเวณใกล้



- | | |
|-------------|---------------------------------------|
| ① なかよし通り | ① นากาโยชิโอดริ |
| ② 鶴田駅前郵便局 | ② ซุตะเอคิยูบิงมาย |
| ③ 栃木街道 | ③ โทจิหงไกโด |
| ④ JR鶴田駅 | ④ JRซุตะเอคิ |
| ⑤ 自転車放置禁止区域 | ⑤ บริเวณเขตห้ามจอดรถจักรยานทิ้งไว้ |
| ⑥ 自転車放置規制区域 | ⑥ บริเวณเขตที่กำหนดให้จอดรถจักรยานได้ |

市営駐輪場 ที่จอดรถจักรยานของอำเภอ
A JR 鶴田駅 A JRซุตะเอคิ

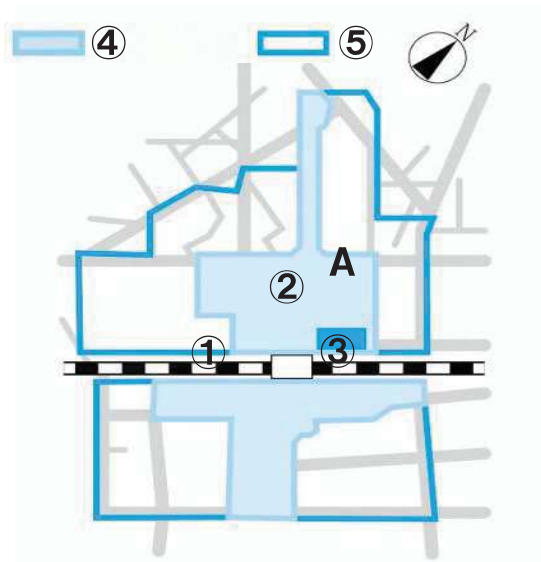
JR 雀宮駅付近 JR สีสึมะโนมิยะ เอคิ ฟุคิง(ใกล้สถานี)



- | | |
|--------------|--|
| ① 民営自転車預り所 | ① ชาวเมืองที่มีสถานที่รับฝากรถจักรยาน |
| ② 東北新幹線 | ② โทโฮกุซังกันเซน |
| ③ 南函書館 | ③ มินามิโทโฮกุ (หอสมุดที่ตั้งอยู่ทางทิศใต้ไป |
| ④ 雀宮駅前郵便局 | ④ ษณียที่อยู่หน้าสถานีรถไฟสีสึมะโนมิยะ |
| ⑤ JR雀宮駅 | ⑤ JR สีสึมะโนมิยะ เอคิ |
| ⑥ 宇都宮工業高校 | ⑥ สีสึมะโนมิยะ ซุโอะ ไชวกักไกว |
| ⑦ 雀宮中央小学校 | ⑦ ถนนหลางสาย 4 |
| ⑧ 国道4号 | ⑧ ที่จอดรถยนต์ของอำเภอทางฝั่งตะวันออก |
| ⑨ 市営雀宮駅東口駐車場 | ⑨ ของสถานีรถไฟสีสึมะโนมิยะ |
| ⑩ 自転車放置禁止区域 | ⑩ บริเวณเขตห้ามจอดรถจักรยานทิ้งไว้ |
| ⑪ 自転車放置規制区域 | ⑪ บริเวณเขตที่กำหนดให้จอดรถจักรยานได้ |

市営駐輪場 ที่จอดรถจักรยานของ

JR 岡本駅付近 บริเวณใกล้สถานีรถไฟ



- | | |
|---------------|--|
| ① 岡本コミュニティプラザ | ① โอะกะโมโตะ โคมินิตตีฟลาซา |
| ② JR岡本駅 | ② JRสถานีรถไฟโอกะโมโตะ |
| ③ 岡本駅前郵便局 | ③ หน้ากรมไปรษณีย์โอกะโมโตะ |
| ④ 自転車放置禁止区域 | ④ เขตห้ามจอดจักรยาน |
| ⑤ 自転車放置規制区域 | ⑤ เขตที่ออกกฎหมายห้ามจอดจักรยานทิ้งไว้ |

市営駐輪場 ที่จอดรถจักรยานของอำเภอ
A JR岡本駅西口 A JRสถานีรถไฟโอกะโมโตะฝั่งทิศตะวันตก

こうきょうこうつうきかん
■ 公共交通機関

市内には、JR線と東武線の鉄道が走り、JR宇都宮駅などから関東自動車、JRバス関東の路線バスが走っています。

鉄道

- ・ JR東日本

☎050(2016)1603

英語 (TEL. HP とともに) <https://www.jreast.co.jp/e/>

- ・ 東武鉄道

☎03-5962-0102 (お客様センター)

<https://www.tobu.co.jp/en/> (HP 英語)

路線バス

- ・ 関東自動車本社

☎028(634)8133

<https://www.kantobus.co.jp/>

▽バスロケーションシステム

関東自動車では、バスが今走っている位置や待ち時間を確認できます。

<https://kantobus.bus-navigation.jp/>

- ・ JRバス関東宇都宮支店

☎028(687)0671

<https://www.jrbuskanto.co.jp/office/utsunomiya.html>



▲バスロケーションシステム

บัสโลเกชั่น ซิตเท็ม

■องค์กรการคมนาคม

ภายในตัวเมือง มีรถไฟฟ้าสาย JR กับรถไฟฟ้าสายโทบุ และมีรถเมล์วิ่งจากสถานีรถไฟ รถบัสของบริษัท คังโต และรถเมล์ของบริษัทโทโยา JR รถเมล์ที่วิ่งจากสถานีรถไฟ เจอาร์ วิ่งตามเส้นทางของแต่ละสายทางรถไฟ

JR อิงาชิ นิโงะ สายตะวันออกของญี่ปุ่น

☎050(2016)1603

ภาษาอังกฤษ (TEL. HP ด้วยกัน) <https://www.jreast.co.jp/e/>

รถไฟสายโทบุ

☎03(5962)0102 (ศูนย์บริการลูกค้า)

<https://www.tobu.co.jp/en/> (HP ภาษาอังกฤษ)

ทางรถไฟ และ รถเมล์

บริษัทรถบัสคังโต สำนักงานใหญ่

☎028(634)8133

<http://www.kantobus.co.jp>

รถเมล์ประจำทางของบริษัท JR เจอาร์ สาขาอุซึโนมียะ

☎028(687)0671

http://www.jrbuskanto.co.jp/bus_etc/timetable.ht

タクシー

タクシーは、駅のタクシー乗り場などで利用できるほか、電話で自宅まで迎車してもらうこともできます。料金は、タクシー会社、車の大きさや距離、時間帯により異なります。深夜は割り増しになります。

รถแท็กซี่

รถแท็กซี่ ให้ขึ้นรถแท็กซี่ที่จุดจอดรอผู้โดยสารได้ นอกจากนี้ ยังใช้วิธีโทรศัพท์เรียกให้มารับที่บ้านได้อัตราค่า

LRT

2023年8月開業予定の、宇都宮市と芳賀町を走る床が低い路面電車です。愛称はライトラインです。運賃は150円～400円(予定)で、交通系ICカード(totraやSuicaなど)や現金で支払うことができます。



LRT

เดือน8ปี2023 เปิดกิจการ รถไฟฟ้าที่วิ่งบนผิวถนน จากอำเภออุซึโนมิยะ เมืองฮาเงะ วิ่งบนผิวถนน มีชื่อเล่นว่า ไลท์ไลน์ ค่าโดยสารจาก150เยน ถึง400เยน

(ตามกำหนดการ)ใช้การ์ด IC (totraและsuica) หรือจะจ่ายเป็นเงินสดก็ได้

■交通系ICカード「totra」

全国で使える「Suica」の機能を持ち、バスや鉄道に乗ったり買い物をしたりするときに使えます。また、宇都宮市内でLRT、バスや地域内交通の運賃を支払ったときに、ポイントが貯まるほか、午前9時から午後4時までの市内でのバスの乗り降りで、運賃の上限額が400円になるサービスなど、地域独自のサービスもあります。



問：交通政策課 ☎028(632)2134

■การ์ดระบบการคมนาคม IC 「totra」

การ์ด「suica」ที่ใช้งานขึ้นรถไฟฟ้า รถเมล์และซื้อสินค้าได้ทั่วประเทศ นอกจากนี้ยังใช้ขึ้นรถรางLRT ที่วิ่งในอำเภออุซึโนมิยะ และใช้ในการขึ้นรถเมล์ภายในท้องถิ่น เวลาจ่ายค่าโดยสารก็จะได้สะสมพ้อย นอกจากนี้เวลา 9โมงเช้าถึง4โมงเย็นจะขึ้นลงรถก็จะเสียค่ารถ400เยน เป็นบริการของท้องถิ่นที่ไม่เหมือนใคร



自治会 活動

自治会では、自分たちのまちをより住みやすいまちにして、楽しく快適に暮らせるよう、さまざまな活動を行っています。市でも、自治会と「市民協働のまちづくり」を進めていくため、市民の皆さんの自治会への加入を推奨しています。

การร่วมทำกิจกรรมในเทศบาลท้องถิ่น

เทศบาลท้องถิ่น(กลุ่มชาวเมืองที่ตั้งบ้านเรือนอยู่ใกล้เคียงกัน)จะมีกิจกรรมต่างๆจัดทำไว้เพื่อให้ผู้พำนักอาศัยใช้ชีวิตได้อย่างสะดวกสบาย อำเภอก็ (ได้รับความร่วมมือ ช่วยกันปรับปรุงเมืองจากชาวเมือง) และขอแนะนำให้ชาวเมืองเข้าเป็นสมาชิก

■ 自主 防災 活動

地域の安全を地域ぐるみで守るため、万が一の災害に備え、地域で防災組織を結成し、防災活動を行っています。

■ กิจกรรมการป้องกันภัยจากธรรมชาติด้วยตัวเอง

มีการดำเนินการขององค์กรการป้องกันภัยจากธรรมชาติถ้าเผื่อว่าเกิดภัยธรรมชาติขึ้นคนในเทศบาลท้องถิ่นเดียวกันจะช่วยกันรักษาความปลอดภัยในท้องถิ่นได้

■ 防犯 活動

夜道を安心して歩けるよう、自治会が防犯灯の設置と管理をしています。防犯灯の設置要望や球切れなどについては、各自治会の会長や班長へご連絡ください。また、登下校時の小学生の見守りパトロールなども実施しています。

■ กิจกรรมการป้องกันภัยจากอาชญากรรม

สามารถเดินบนถนนในเวลากลางคืนได้ด้วยความปลอดภัยเทศบาลเมืองได้ตัดไฟทางและดูแลไฟทางเดินถ้าต้องการให้ตัดไฟทางเดินหรือหลอดไฟขาดให้ติดต่อ บอกกับทางประธานหมู่บ้านหรือไม่ก็บอกกับ หัวหน้ากลุ่มให้จัดการเปลี่ยนได้

นอกจากนี้ยัง จัดให้มีการออกตรวจตราในเวลาไปและกลับจากโรงเรียนของเด็กนักเรียนประถมอีกด้วย

■環境美化活動

ごみステーションや道路・公園などの清掃活動を行っています。また、新聞紙や空き缶などの、資源のリサイクル運動などにも取り組んでいます。

■กิจกรรมการทำความสะอาดในสภาพแวดล้อมที่พื้กอาศัย

จะช่วยกันทำความสะอาดบริเวณ สถานที่ๆจัดให้เป็นที่พักชยะ สวนเด็กเล่น

นอกจากนี้ยังมีการรวบรวมหนังสือพิมพ์เก่า กระป๋องน้ำ(ที่เป็นอาร์มิเนียม) สิ่งเหล่านี้ยังเป็นทรัพยากร นำมารีไซเคิ้ลได้อีก

■文化・レクリエーション活動

地域の親睦を図るため、体育祭や文化祭などの事業に取り組んでいます。

■วัฒนธรรม กิจกรรมเพื่อการพักผ่อนหย่อนใจ

วางแผนจัดงาน เพื่อการเชื่อมสัมพันธ์มิตร กับคนในท้องถิ่น จึงจัดให้มีงานแข่งขันกีฬา และงานแห่งวัฒนธรรม เป็นต้นี่ขึ้นมา

■子ども会・老人会などへの協力

地域内の各種団体の活動に協力しています。

■ให้ความร่วมมือ สนับสนุน สมาคมเด็ก สมาคมผู้สูงอายุ เป็นต้น

ให้การส่งเสริมสนับสนุนช่วยเหลือทุกหมู่คณะในการทำกิจกรรมภายในท้องถิ่น

■集会所の維持・管理

さまざまな活動を行うための集会所の維持・管理を行っています。

■บำรุง รักษา สถานที่นัดประชุมให้คงอยู่

บำรุงรักษา สถานที่ที่ประชุม ให้คงอยู่ ให้พร้อมในการทำกิจกรรมต่างๆ

■加入促進活動

自治会活動をより多くの皆さんと進めるために、加入促進活動を行っています。自治会への加入希望などで連絡先が分からない場合や、自治会活動について、詳しくは、宇都宮市自治会連合会、または、みんなでまちづくり課へ。

問：みんなでまちづくり課 ☎028(632) 2886

宇都宮市自治会連合会 ☎028(632)2289

■ส่งเสริมสนับสนุนการเข้าเป็นสมาชิก

สนับสนุนให้ทุกท่านเข้าทำกิจกรรมของเทศบาลท้องถิ่นและมีการสนับสนุนให้เข้าเป็นสมาชิก ถ้ามีความประสงค์จะเข้าเป็นสมาชิกของเทศบาลท้องถิ่น กรณีที่ไม่ทราบว่า จะทำอย่างไรดี หรืออยากจะทำเกี่ยวกับเนื้อหาในการทำกิจกรรม ให้สอบถามรายละเอียดได้ที่สมาพันธ์เทศบาลท้องถิ่น หรือสอบถามที่แผนก มินนำเดมะจิลชีคีรี

(สอบถาม) แผนกมินนำโนะมะจิลชีคีรี ☎028(632)2886

สมาคมสมาพันธ์เทศบาลท้องถิ่น



うつのみやし こくさいこうりゅう
■宇都宮市国際交流プラザ

かいかんじかん
開館時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

☎028(616)1563 FAX：028-616-1871

ばしよ ばばどお ちやうめ
場所：馬場通り4丁目1-1

うつのみや おもてさんどう スクエア かい
うつのみや表参道スクエア5階

E-mail: ucia@ucia.or.jp

หน่วยงานที่มีบริการเป็นภาษาต่างประเทศ

■สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติอำเภออุซึโนมียะ

เวลาที่เปิดบริการ 10：00～20：00 (ยกเว้นวันหยุดใกล้สิ้นปี และปีใหม่ วันที่29ธันวาคมถึงวันที่3 มกราคม ไม่ทำงาน)

☎028-616-1563 FAX: 028-616-1871

ที่อยู่: บะปา โตโอร 4 โจเมะ 1-1

อุซึโนมียะ โอโมเตซันโด สแควร์ ชั้น 5

E-mail: ucia@ucia.or.jp

がいこくじん たいめいの そうごう そうだん
外国人のための総合相談

ばしよ urenrakusiki 場所と連絡先	じかん 時間	ポルトガル語	スペイン語	ベトナム語	ちゆうごくご 中国語	タイ語	えいご 英語
こくさいこうりゅう 国際交流プラザ ☎028-616-1564 だい にちようび は ちやうめ 第4日曜日は要予約	15：00～	げつようび 月曜日	げつようび 月曜日	だい げつようび 第1・3月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	きんようび 金曜日
	18：00 (※1)	だい にちようび 第4日曜日	だい にちようび 第4日曜日	だい にちようび 第4日曜日	だい にちようび 第4日曜日	だい にちようび 第4日曜日	だい にちようび 第4日曜日
がいこくじんそうだん 外国人相談 コーナー (市役所2階) ☎028-632-2834 (開設時間のみ)	9：00～	もくようび 木曜日	もくようび 木曜日	第2木曜日 (※2)	だい もくようび 第2木曜日	だい もくようび 第1木曜日 (※2)	だい もくようび 第1木曜日
	12：00 (※1)						
	14：00～	もくようび 木曜日	もくようび 木曜日	第2木曜日 (※2)	だい もくようび 第1木曜日	だい もくようび 第3木曜日 (※2)	だい もくようび 第3木曜日
	17：00 (※1)						

※1 受け付けは相談終了時間の30分前まで、電話でも相談できます。

※2 木曜日が祝休日のときは、次の週の木曜日

ปรึกษาเรื่องทั่วไปของชาวต่างชาติ

สถานที่และที่ติดต่อ	เวลา	ภาษาโปรตุเกส	ภาษาสเปน	ภาษาเวียดนาม	ภาษาจีน	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ☎028-616-1564 วันอาทิตย์ที่ 4 ต้องจองล่วงหน้า	15 : 00 ~ 18 : 00 (※1)	วันจันทร์	วันจันทร์	วันจันทร์	วันอังคาร	วันพุธ	วันศุกร์
		อาทิตย์ที่ 4	อาทิตย์ที่ 4	วันจันทร์ที่ 1 . . 3 วันอาทิตย์ที่ 4	อาทิตย์ที่ 4	อาทิตย์ที่ 4	อาทิตย์ที่ 4
ปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศที่เคาน์เตอร์ที่จัดไว้ (ที่ทำการอำเภอ ชั้น 2) ☎028-632-2834 (ภายในเวลาที่จัดไว้เท่านั้น)	9 : 00 ~ 12 : 00 (※1)	วันพฤหัสบดี	วันพฤหัสบดี	/	วันพฤหัสบดีที่ 2 (※2)	/	วันพฤหัสบดีที่ 1
	14 : 00 ~ 17 : 00 (※1)	วันพฤหัสบดี	วันพฤหัสบดี		วันพฤหัสบดีที่ 2 (※2)		วันพฤหัสบดีที่ 1 (※1)

※1 กรุณามาก่อนจะปิดให้บริการ 30 นาที โทรศัพท์มาปรึกษาก็ได้

※2 ถ้าวันพฤหัสบดีตรงกับวันหยุดราชการ จะเปลี่ยน เป็นวันพฤหัสบดี ถัดไป

多言語音声翻訳タブレット

30言語で翻訳するタブレットを置いて、情報を伝えています。「外国人のための総合相談」の6言語以外でも相談できます。

เตรียม เครื่องคอมพิวเตอร์แบบจอแบนtablet แปลภาษา ช่วยในการสนทนา มีหลากหลายภาษา

เตรียมเครื่องคอมพิวเตอร์แบบจอแบน tablet ที่ให้ข่าวสาร แปลได้ 11 ภาษา เช่น ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ

ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาเวียดนาม ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาเมียนมา(พม่า) ภาษา

ニュースレター「おーい！」の発行

外国人のための生活に役立つ情報を伝えるニュースレター「おーい！」を、やさしい日本語・中国語(簡体字)・ポルトガル語・英語・タイ語・ベトナム語で毎月10日に発行しています。

การตีพิมพ์ ข้อมูล ข่าวสาร (โอ อี)

เป็นจดหมายที่ให้ข้อมูล ข่าวสารที่เป็นประโยชน์ในการใช้ชีวิต แก่ชาวต่างชาติ โอ อี นี้ พิมพ์แจกให้ทุกเดือน มีภาษาญี่ปุ่นคำง่าย ๆ ภาษาจีน (อักษรจีนตัวย่อ) • ภาษาโปรตุเกส • ภาษาอังกฤษ • ภาษาไทย • ภาษาเวียดนาม จะตีพิมพ์ทุกวันที่ 10 ของเดือน

通訳ボランティアの派遣 月曜日～日曜日、8:30～19:00 (年末年始 (12/29～1/3) はやりません)
通訳ボランティア (英語・中国語・スペイン語など) が公的機関などに同行し、行政のさまざまな手続きや相談を支援します。1回 (2時間) 2,000円。利用するには、国際交流プラザで、前もって申し込みとお金の支払いが必要です。

การจัดหาอาสาสมัคร จากวันจันทร์ ถึง วันอาทิตย์ ตั้งแต่เวลา 8 โมง 30 น จนถึง 19.00 น.
(ยกเว้นวันหยุดสิ้นปีหรือวันขึ้นปีใหม่ 29ธันวาคมถึง3มกราคม หยุดไม่ทำงาน) (ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน เป็นต้น) จะนั่งรถขององค์การขนส่งไปด้วยกัน จะได้รับการช่วยเหลือในด้านต่างๆในการติดต่อหรือดำเนินเรื่องกับทางการ
1 ครั้ง (2 ชั่วโมง) ราคา 2000 เยน ถ้าต้องการจะใช้บริการนี้ให้ติดต่อที่สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ

国際交流サロン 毎月第4土曜日、16:00～18:00
外国人と日本人住民との交流や情報交換の交流会を開催しています (会場: 国際交流プラザ)。誰でも自由に参加できます。

ด้านมุมแลกเปลี่ยนนานาชาติ (จัดให้ได้สังสรรค์แลกเปลี่ยนกัน) ทุกวันเสาร์ที่ 4 ของเดือน เวลา ปาย 16.00 นาฬิกา ถึง 18.00 นาฬิกา

情報交換
メッセージボードで情報を伝えることができます。利用するには、国際交流プラザで申し込みが必要です。

ที่ แลกเปลี่ยนข่าวสาร

「Living information in うつのみや」で情報配信
Facebookでニュースレター「おーい！」や災害に備えるための情報など、外国人住民の生活に役立つ情報を配信しています。英語とやさしい日本語で読むことができます。



「Hot information in อุซโนมียะ」 ส่งข่าวสารให้ Facebook จัดหมายข่าว 「โอ อี !」 และข่าวสารเกี่ยวกับให้จัดเตรียมป้องกัน ภัยพิบัติ เป็นต้นนี้ จัดทำและแจกข่าวสารที่ให้ประโยชน์เกี่ยวกับการใช้ชีวิตสำหรับชาวเมืองคนต่างชาติ มีภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่นคำง่าย ๆ ไว้ให้อ่านด้วย

日本語教室 電話またはEメールで予約してください。初めての人は予約が必要です。

国際交流協会 ☎028-616-1870、✉ucia@ucia.or.jp

会場	曜日	時間	レベル	費用
宇都宮市国際交流プラザ 馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5F	日曜日	13:30~15:30 ※予約がいきます。	N1~N4 JLPT日本語教室	1カ月2,000円
		10:00~12:00 中高生対象 ※小学校高学年を含む	初級~中級	
	月曜日	13:30~15:30	初級~上級	
	火曜日	13:30~15:30	上級	
	水曜日	10:00~12:00	初級~中級	
		13:30~15:30		
土曜日	13:30~15:30		1カ月1,000円	
姿川地区市民センター 西川田町805-1	火曜日	10:00~12:00	初級~中級	
		18:30~20:30		
総合福祉センター 中央1-1-15	木曜日	18:00~20:00		
北生涯学習センター 若草3-12-25	土曜日	18:30~20:30		

บุคคลที่มาเรียน ภาษาญี่ปุ่นครั้งแรกจะต้องจองก่อน ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น สมาคมแลกเปลี่ยน นานานาชาติ

สถานที่	วัน	เวลา	ชั้น	ค่าใช้จ่าย
สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ อ่าเกอูซีโนมิยะ บะปะโดโอ รี 4-1-5 F5	วันอาทิตย์	10:00~12:00 ※ ต้องจอง	N1~N4 JLPTห้องเรียน ภาษาญี่ปุ่น	เดือนละ 2000 เยน
		10:00~12:00 สำหรับมัธยมต้น - มัธยม ปลาย ※ รวมทั้งนักเรียนประถมชั้นสูง แล้วด้วย		
	วันจันทร์	13:30~15:30	จากชั้นต้นจนถึงชั้น กลาง	เดือนละ 1000 เยน
	วันอังคาร	13:30~15:30 ต้องจองล่วงหน้า		
	วันพุธ	10:00~12:00	ระดับต้นจนถึง ระดับกลาง	
13:30~15:30				

	วันเสาร์	13 : 30 ~ 15 : 30	จากชั้นต้นจนถึง ชั้นกลาง	เดือนละ 1.000 เยน
	วันอาทิตย์	10 : 00 ~ 12 : 00 นักเรียนมัธยมต้น มัธยม ปลาย		
เขตศูนย์ข่าวเมือง สงาตะคาวา นิชิคาวาตะมัจจิ	วันอังคาร	10 : 00 ~ 12 : 00 18 : 30 ~ 20 : 30		
โฆวโงฟุกุชิเซ็นเตอร์ ซูโอ 1-1-15	วันพฤหัสบดี	18 : 00 ~ 20 : 00		
คิตะ โฆวโงย กักชูเซ็นเตอร์ วากาคุซะ 3-12-25	วันเสาร์	18 : 30 ~ 20 : 30		

その他日本語教室 直接お問い合わせください

会場	曜日	時間	レベル	費用	問い合わせ
まちづくりセンター 元今泉5-9-7	月曜日	10 : 00 ~ 12 : 00	初級 ~ 中級	1ヵ月500円	いっぽ いっぽにほんご ☎637-7394
	日曜日	13 : 15 ~ 14 : 45	初級	10回 3,300 円	デスクタイグループ ☎028-678-8996
とちぎ国際交流センター 本町9-14	火曜日	10 : 00 ~ 12 : 00	初級 ~ 中級	1回300円	FJC日本語 友の会 ☎028-635-9595
	木曜日				
	金曜日	10 : 00 ~ 12 : 00	上級		
宇都宮市国際交流プラザ 馬場通り4-4-1 5F	土曜日	10 : 00 ~ 12 : 00	初級 ~ 中級		
清原地区市民センター 清原工業団地15-4	土曜日	19 : 00 ~ 21 : 00	初級 ~ 中級	1期1,000円	清原地区国際 交流会 ☎028-667-1014

ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นอื่นๆ ให้สอบถามได้โดยตรง

สถานที่	วัน	เวลา	ชั้น	ค่าเรียน	ติดต่อสอบถาม
มัทซึชิมะ เซ็นเตอร์ โมโตอิมายสึมิ 5-9-7	วันจันทร์	10 : 00 ~ 12 : 00	ชั้นต้นถึงชั้น กลาง	1เดือน500 เยน	อิบโปะ อิบโปะ นิโงะโงะ โทรฯ ☎028-637-7394
	วัน อาทิตย์	13 : 15 ~ 14 : 45	ชั้นต้น	10ครั้ง 3.000เยน	เด็กไทยกรุ๊ปโทรฯ ☎028-678-8996
โทจิหงิ ศูนย์แลกเปลี่ยน	วันอังคาร	10 : 00 ~ 12 : 00	ชั้นต้นถึงชั้น	1ครั้ง 300 เยน	FJCนิโงะโงะโทโมโนไก โทรฯ

นานาชาติ	วันพฤหัสบดี		กลาง		๐028-635-9595
โหนด 9-14	วันศุกร์	10~00~14 : 00	ชั้นสูง		
อูซีโนะมียะ โคคุไซพลาซ่า บะระโดโอรุ 4-4-1 5F	วันเสาร์	10 : 00~12 : 00	ชั้นต้นถึงชั้น กลาง		
ศูนย์ข่าวเมืองเซต เคียวฮา ร่า เคียวฮาระโคเงียวดานจิ 15-4	วันเสาร์	19 : 00~21 : 00	ชั้นต้น ถึงชั้น กลาง	1ทอม 1000 เยน	สมาคมแลกเปลี่ยน นานาชาติเซตเคียวฮา ระ โทระฯ ๐028-667- 1014

施設利用案内

▽図書コーナー

日本語学習・国際交流・宇都宮市の姉妹・文化友好都市に関する本を自由に読むことができます。

▽国際交流コーナー

宇都宮市の姉妹・文化友好都市との交流を紹介しています。

▽情報提供コーナー

・暮らしの便利帳

宇都宮市の行政サービスなど生活に役立つガイドブック：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンブル・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

・宇都宮市パンフレット

公共施設や避難所などが分かる「宇都宮市生活マップ」や、病院や災害時などの人に助けを求める時に使う「困った時の指差し会話表」：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンブル・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

・観光パンフレット：3カ国語（中国語・ハンブル・英語）

แนะนำการใช้สถานที่ ให้บริการ

▽ ในด้านห้องสมุด

การศึกษาเรียนภาษาญี่ปุ่น・ การแลกเปลี่ยนนานาชาติ ・ บ้านพี่เมืองน้องของอำเภออุซึโนมิยะ・ มีหนังสือ

เกี่ยวกับ มิตรภาพทางวัฒนธรรม ให้อ่านได้อย่างอิสระ

▽ มุมด้าน การแลกเปลี่ยนนานาชาติ

แนะนำด้านการแลกเปลี่ยนของอำเภออุซึโนมิยะที่เป็นเสมือนบ้านพี่เมืองน้อง・ มิตรภาพทางวัฒนธรรม

■とちぎ外国人相談サポートセンター（栃木県国際交流協会）外国人相談

▽日時：火曜日～土曜日の9：00～16：00

▽対応言語：日本語・ポルトガル語・スペイン語

▽日時：火曜・木曜・土曜の9：00～16：00

▽対応言語：ベトナム語

▽日時：週1回、10：00～13：00（相談日はウェブサイトで確認してください。）

▽対応言語：英語・中国語・タガログ語・ネパール語・タイ語・シンハラ語・タミル語・インドネシア語

※ほかの言語は相談してください

法律相談は毎月第1火曜日（祝日の場合は第3火曜日・要予約）の10：00～12：00、精神保健相談は月1回。在留資格・ビザの相談は第2水曜日（祝日の場合は第4水曜日・要予約）の10：00～12：00

※日時について詳しくは、栃木県国際交流協会に確認してください。

▽場所：本町9-14 とちぎ国際交流センター内

☎028(627)3399

<http://tia21.or.jp/hello.html>（とちぎ外国人相談サポートセンター）

<http://tia21.or.jp/>（栃木県国際交流協会）

※なお協会では、県内の国際交流団体の紹介など、さまざまな国際交流・協力事業などを行っています。

■สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติจังหวัดโฉฉง รับและให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติ

▽วันเวลาที่รับปรึกษาตั้งแต่วันอังคารถึงวันเสาร์เวลา9.00น.ถึง16:00น

▽ภาษาที่จะใช้ในการปรึกษา ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส

▽ วันเวลา วันอังคาร .วันพฤหัสบดี.วันเสาร์ เวลา9.00น.ถึง16:00น

▽ ภาษาที่จะใช้ในการปรึกษา ภาษา เวียดนาม

▽วันเวลา อาทิตย์ละ1ครั้ง จาก10:00~13:00 (วันที่รับปรึกษา ให้ตรวจสอบดู ทาง เว็บไซต์)

▽ภาษาที่จะใช้ในการปรึกษา : ภาษาอังกฤษ · ภาษาจีน · ภาษาตากาล็อก · ภาษาเนปาล · ภาษาไทย · ภาษาสิงหล · ภาษาหมีฟ ·

ภาษาอินโดนีเซีย

※ ถ้าต้องการปรึกษาภาษานอกจากที่กล่าวมาแล้ว ให้ติดต่อปรึกษากับเจ้าหน้าที่ก่อน

▽ปรึกษาด้านกฎหมายทุกวันอังคารที่1ของเดือน(เดือนละ1ครั้ง)(ถ้าวันอังคารที่1ตรงกับวันหยุดราชการจะเลื่อนไปเป็นวันอังคารที่3ต้องจองล่วงหน้า) เวลา 10.00น.ถึงเที่ยงวัน ปรึกษาด้านสุขภาพและจิตใจ เดือนละ1ครั้ง ปรึกษาด้านขอวีซ่าพำนักอาศัยวันหยุดที่2ของเดือน(ถ้าตรงกับวันหยุดราชการจะเลื่อนไปเป็นวันหยุดที่4ของเดือน ต้องจองล่วงหน้า) เวลาที่รับปรึกษา 10.00ถึง 12.00 น.

※ สอบถามรายละเอียดเกี่ยวกับวันและเวลา ให้สอบถามที่สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติจังหวัดโฉฉง ให้แน่นอน

▽สถานที่ ในศูนย์นานาชาติจังหวัดโฉฉง 9-14 โฉฉงโจว โทรศัพท์ ☎ 028-627-3399 <http://www.tia21.or.jp/>
(สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติจังหวัดโฉฉง)

■東京法務局内人権相談室 (人権侵害相談)

▽対応言語：英語・中国語・韓国語・ネパール語・スペイン語・フィリピン語・ポルトガル語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語 = ☎(0570)090911。

▽日時：月曜日～金曜日の9：00～17：00 (祝休日・年末年始 (12/29～1/3) はやりません)

■กรมการกฎหมายกรุงโตเกียว ห้องปรึกษาด้าน สิทธิมนุษย (ปรึกษาด้านสิทธิมนุษย)

▽ภาษาที่ใช้ปรึกษาได้ : ภาษาอังกฤษ . ภาษาจีน . ภาษาเกาหลี . ภาษาเนปาล . ภาษาฟิลิปปินส์ . ภาษาโปรตุเกส . ภาษาเวียดนาม . ภาษาอินโดนีเซียภาษาไทย = ☎ (0570) 090- 911

▽วัน เวลา : จากวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา9:00~17:00 น วันหยุดราชการ . วันใกล้สิ้นปีและวันขึ้นปีใหม่ (29ธันวาคม ถึง3มกราคม)หยุดทำการ ※ ในกรณีที่ต้องการจะปรึกษาเป็นภาษาอื่นขอให้ปรึกษาได้ที่ หมายเลข ☎03-5213-1372

■栃木県労働局外国人労働者相談コーナー

▽所在地：明保野町1-4 宇都宮第二地方合同庁舎4階

▽対応言語：ポルトガル語・スペイン語・英語

▽相談日時：月～金曜日の9：00～12：00。13：00～16：30

☎028(634)9115

■ที่ปรึกษาด้านการใช้แรงงาน กรมควบคุมการใช้แรงงานชาวต่างชาติ จังหวัดโทจิจิ

▽สถานที่ตั้ง ที่อยู่ อาเกโอบโนโจ 1-4 (อุซึโนะมิยะ ไดมน์ ทีโอ โควโดวะชะ4 ไทย) อาคารรัฐบาลห้องถิ่น2 อุซึโนะมิยะชั้น4

▽ภาษาที่ใช้ในการปรึกษา ภาษาโปรตุเกส . ภาษาสเปน . ภาษาอังกฤษ

▽วัน เวลาที่จะปรึกษาได้ : วันจันทร์～ วันศุกร์ เวลา 9:00น ~ 12:00 。 13:00 ~ 16:30 น.

☎028(634)9115

■宇都宮公共職業安定所 (ハローワーク宇都宮駅前プラザ) 外国人雇用サービスコーナー

▽所在地：KDX宇都宮ビル2階(駅前通り1丁目3-1)

▽対応言語：中国語・英語・ポルトガル語・スペイン語

▽相談日時：中国語 毎週木曜日11：00～17：30

英語 毎週火曜日11：00～17：30

ポルトガル語 毎週月曜～金曜の11：30～18：00

スペイン語 毎週月曜～金曜の11：30～18：00

☎028(623)8609

■สถานที่จัดหางานของสาธารณชน(ฮัลโหลเวิร์กที่ตั้งอยู่หน้าสถานีรถไฟอุซึโนะมิยะพลาซ่า) มีมุมของการทำงานว่าจ้างคนต่างชาติ

▽สถานที่ตั้ง : ตึกอุซึโนะมิยะKDX ชั้น 2 (เอกิมาโยโดริ 1 โจนะ 3-1 ชั้น 2)

▽ภาษาที่ใช้ปรึกษาได้ : ภาษาจีน . ภาษาอังกฤษ . ภาษาโปรตุเกส . ภาษาสเปน

▽วันและเวลา : ภาษาจีน ทุกวันพฤษภาคม เวลา 11:00~17:30

ภาษาอังกฤษ ทุกวันอังคารเวลา 11:00~17:30

ภาษาโปรตุเกส ทุกวันจันทร์ ถึง วันศุกร์เวลา 11:30~18:00

ภาษาสเปน ทุกวันจันทร์ ถึง วันศุกร์เวลา 11:30~18:00

■ JR の時刻表・運賃・乗り換え案内

▽対応言語：英語・中国語・ハンデル

☎050(2016)1603

▽時間：10：00～18：00（年末年始（12/29～1/3）はやりません）

■ ข้อมูล ตารางเวลารถไฟJR อัตราค่ารถ ที่ขึ้น ลง เปลี่ยนรถ

▽ภาษาที่ใช้สอบถามได้ ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี

☎ 050-2016-1603

▽เวลา 10:00 น. ~ 18:00 น.. (วันสิ้นปีและขึ้นปีใหม่หยุด (วันที่ 29ธันวาคม ถึงวันที่ 3 มกราคม หยุด ไม่ทำงาน)

■ 東京国税局 (国税に関する一般的な質問や相談)

▽対応言語：英語

▽相談日時：月～金曜日（祝日はやりません）の9：00～17：00

☎03(3821)9070

■ • กรมการภาษีกรุงโตเกียว (คำถามทั่วไป และการปรึกษาเกี่ยวกับภาษีรายได้)

▽ภาษาที่ใช้ปรึกษาได้ ภาษาอังกฤษ

▽วัน เวลา ที่ให้ ปรึกษา วันจันทร์ ~ ศุกร์ (วันหยุดราชการ ไม่ทำงาน) เวลา 9:00~17:00

うつのみやし こくさいこうりゅう 宇都宮市の国際交流



■ うつのみやし しまい ぶんかゆうこうとし 宇都宮市の姉妹・文化友好都市

市では、次の都市と姉妹・文化友好関係を結び、市民や民間団体などのさまざまな分野の交流・協力を促進しています。

- ▽ オークランド市 (旧 マスカウ市、ニュージーランド) と姉妹都市提携 (1982年)
- ▽ チチハル市 (中国) と友好都市提携 (1984年)
- ▽ オルレアン市 (フランス) と姉妹都市提携 (1989年)
- ▽ タルサ市 (アメリカ) と姉妹都市提携 (1992年)
- ▽ ピエトラサンタ市 (イタリア) と文化友好都市提携 (1995年)

การแลกเปลี่ยนนานาชาติของอำเภอชินมียะ

■ อำเภอชินมียะเป็น บ้านพี่เมืองน้อง · เป็นเมืองที่มีมิตรภาพทางวัฒนธรรม

อำเภอนี้ เป็นเทศบาลนคร สนับสนุนให้ชาวเมืองและหมุ่คณะได้มีโอกาสเข้าร่วมแลกเปลี่ยนในสาขาต่างๆของการให้ความร่วมมือเพื่อกำชับมิตรภาพให้สมกับเป็นบ้านพี่เมืองน้อง

- ▽ (ปีค.ศ.1982) เมืองบ้านพี่เมืองน้องที่ให้การร่วมกัน เมือง โอกุแลนด์ (เดิมชื่อเมืองมานูเคาท์ นิวซีแลนด์)
- ▽ (ปีค.ศ.1984) ทำการค้าและวิทยากรร่วมกับ เมือง ทิทฮาร์ (ประเทศจีน)
- ▽ (ปี ค.ศ.1989) ทำการค้าและวิทยากรร่วมกับเมือง ออร์ลีนส์ (ประเทศฝรั่งเศส)
- ▽ (ปีค.ศ. 1992) ทำการค้าและวิทยากรร่วมกับเมือง ทัลซา (ประเทศ อเมริกา)
- ▽ (ปีค.ศ. 1995) สัมพันธ์ไมตรีทางด้านวัฒนธรรมร่วมกับเมือง ปีตสันตะ (ประเทศอิตาลี)

■ NPO ほうじんうつのみやしこくさいこうりゅうきょうかい (UCIA)

1997年に任意団体として設立され、市民レベルの国際交流の促進のため、イベントや日本語教室、海外との交流などさまざまな事業を行ってききましたが、2008年9月にNPO法人格を取得し、市とパートナーシップを組んで多文化共生都市宇都宮の実現を目指し、自主的・自立的な活動を展開しています。

所在地：馬場通り4丁目1-1 うつのみや表参道スクエア5階

☎028(616)1870
<https://www.ucia.or.jp/>

■ NPO นิติบุคคล การแลกเปลี่ยนนานาชาติอำเภอชินมียะ (UCIA)

ปี1997ก่อตั้งจากหมุ่คณะบุคคลที่สมัครใจเริ่มจากการแลกเปลี่ยนนานาชาติชั้นชาวเมืองก่อนสนับสนุนเพื่อให้ชาวเมืองมีโอกาสเข้าร่วมเช่น ทำกิจกรรมตามเทศกาลต่างๆบ้างห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นและวิสาหกิจต่างๆในต่างประเทศเมื่อเดือน9ปี2008ได้เป็นนิติบุคคลNPO และเป็นหุ้นส่วนของอำเภอเพื่อประกอบกิจการในด้านหลากหลายวัฒนธรรมให้เป็นจริงตามเป้าหมายการเป็นเอกเทศเผยแพร่การทำกิจกรรมที่เป็นเอกเทศ สถานที่ตั้ง บะบะ โตโอริ 4 โจมะะ 1-1 อุชินมียะ โอโมเตซันโด สแควร์ ชั้น 5

☎ 028-616- 1870

<https://www.ucia.or.jp/>

うつのみやし がいこくごたいおうきかん
宇都宮市の外国語対応機関



うつのみやし こくさい こうりゅう
宇都宮市国際交流プラザ ☎

028(616)1563

▽時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：外国人住民のための生活相談、多言語の情報提供など

ほうじん うつのみやし こくさい こうりゅうきょうかい
NPO法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

☎ 028(616)1870

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：国際交流事業など

うつのみやえきまえ
ハローワーク宇都宮駅前プラザ☎028(623)8609

▽対応言語：英語・ポルトガル語・スペイン語

▽場所：KDX宇都宮ビル2階(駅前通り1丁目3-1)

▽業務：外国語により職業相談・紹介

▽相談日時：

中国語 毎週木曜日11：00～17：30

英語 毎週火曜日11：00～17：30

ポルトガル語・スペイン語 月曜～金曜の11：30～18：00

がいこくじんそうだん
とちぎ外国人相談サポートセンター

▽時間：9：00～16：00

▽場所：とちぎ国際交流センター(本町9-14)

くらしの便利帳 2023年2月発行：

宇都宮市広報広聴課☎028(632)2028

▽所在地：宇都宮市旭1丁目1-5

▽Email:u2030@city.utsunomiya.tochigi.jp

▽URL http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/

องค์กรหน่วยงาน ที่ใช้ภาษาต่างประเทศ ของอำเภออุซึโนมียะ

หมายเลขโทรศัพท์ โคคุไซ พลาซ่า อำเภออุซึโนมียะ

☎ 028-616-1563

ทำหน้าที่ ทำงานเกี่ยวกับด้านนานาชาติ เป็นต้น

▽ เวลา 10.00 น. ถึง 20.00 น. (หยุดวันใกล้สิ้นปี และขึ้นปีใหม่) (หยุด วันที่29 ธ.ค ถึงวันที่ 3 ม.ค)

▽สถานที่ตั้ง อุซึโนมียะ โอโมเต ซันโดะ สแควร์ ชั้น 5 (ที่อยู่ บะปาโดโอร 4 โจเมะ 1-1)

▽ทำหน้าที่ ให้คำปรึกษา สำหรับ ชาวเมืองที่เป็นคน

นิติบุคคล สมาคมนานาชาติอำเภออุซึโนมียะNPO (UCIA)

☎028-616-1870

▽สถานที่ตั้ง อุซึโนมียะ โอโมเต ซันโดะ สแควร์ ชั้น 5 (ที่อยู่ บะปาโดโอร 4 โจเมะ 1-1)

▽ทำหน้าที่ ทำงานเกี่ยวกับด้านนานาชาติ เป็นต้น

ฮัลโหลเวิร์กอุซึโนมียะ เอกิมาย พลาซ่า ☎

028-623-8609

▽ภาษาที่ใช้ปรึกษาได้ ภาษาอังกฤษ・ภาษาโปรตุเกส・ภาษาจีน

▽สถานที่ : ตึกKDXอุซึโนมียะชั้น2 (เอกิมายโดริ อิโจเมะ 1-3-1)

▽ทำหน้าที่ ให้การปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ・แนะนำ

▽วันเวลาที่รับปรึกษา :

โทจิหงิ ไคโกกุยีน โซดง ซาพอด เซ็นเตอร์(สมาคม

แลกเปลี่ยนนานาชาติจังหวัดโทจิหงิ) ให้คำปรึกษาแก่

ชาวต่างชาติ ☎028-627-3399

▽เวลาที่ให้ปรึกษา : 9 : 00～16 : 00

หนังสือคู่มือในการใช้ชีวิต จะออก ในเดือน 2 ปี

2023โดยแผนก ประชาสัมพันธ์อำเภออุซึโนมียะ

☎028(632)2028